**КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**

**Факультет східних мов**

**Кафедра китайської мови і перекладу**

# МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

**щодо підготовки, оформлення та захисту магістерської роботи для здобувачів спеціальності В11 Філологія освітньо-професійної програми 2В11.065.01 Мова та література (китайська) (освітній рівень: другий магістерський)**

**Київ-2025**

УДК: 378:[811.581+821.581](072)

Методичні рекомендації щодо написання та оформлення магістерської роботи для здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія освітньо-професійної програми 2В11.065.01 Мова та література (китайська) Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. Київ, 2025. 65 с.

***Упорядники:***
**Семеніст Іван Васильович**, декан факультету східних мов, доктор філологічних наук;
**Цимбал Світлана Віталіївна**, завідувач кафедри китайської мови і перекладу, кандидат філологічних наук;
**Федюк Владислава Юріївна**, викладач кафедри китайської мови і перекладу;
**Коцюба Олександра Олександрівна**, викладач кафедри китайської мови і перекладу;
**Москальов Дмитро Петрович**, завідувач кафедри східної культури іліте
**Боришполець Юлія Василівна,** заступник з науково-методичної та навчальної роботи;
ратури, кандидат філологічних наук;
**Максимець Вікторія Олександрівна**, старший викладач кафедри китайської мови і перекладу.

«Ухвалено»
на засіданні кафедри китайської мови і перекладу Факультету східних мов Київського столичного університету імені Бориса Грінченка
Протокол № 1 від 10.09.2024 р.

Завідувач кафедри С. В. Цимбал

**ЗМІСТ**

**ВСТУП** ..... 5
**РОЗДІЛ 1. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ** ..... 9
1.1. Магістерська робота: загальна характеристика ..... 9
1.2. Порядок вибору і затвердження теми магістерської роботи ..... 12
1.3. Загальна характеристика та етапи магістерського навчального дослідження ..... 14
**РОЗДІЛ 2. ЕТАПИ ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСБКОЇ РОБОТИ** ..... 17
**РОЗДІЛ 3. ЯКІСНА ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРИ СКЛАДОВИХ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ** ..... 20
2.1. Титульний аркуш магістерської роботи ..... 20
2.2. Зміст ..... 20
2 3. Перелік умовних позначень, символів, одиниць, скорочень і термінів 20
2.4. Вступ ..... 21
2.4.1. Актуальність теми дослідження ..... 21
2.4.2. Мета дослідження ..... 22
2.4.3. Завдання дослідження ..... 23
2.4.4. Об’єкт і предмет дослідження ..... 24
2.4.5. Теоретико-методологічні засади дослідження ..... 25
2.4.6. Методи дослідження ..... 25
2.4.7. Елементи наукової новизни ..... 27
2.4.8. Практичне значення дослідження ..... 28
2.4.9. Апробація результатів дослідження ..... 29
2.4.10. Структура магістерської роботи ..... 30
2.5. Основна частина ..... 30
2.6. Висновки ..... 33
2.7. Список використаних джерел ..... 34
2 8. Додатки 35
**РОЗДІЛ 4. ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ** ..... 36
4.1. Загальні вимоги ..... 36
4.2. Нумерація ..... 37
4.3. Ілюстрації ..... 38
4.4. Таблиці ..... 39
4.5. Загальні правила цитування та посилання на використанні джерела ..... 41
4.6. Оформлення списку використаних джерел ..... 42
4.7. Додатки ..... 43
**РОЗДІЛ 5. ПІДГОТОВКА МАГІСТЕРСЬКОЇ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ ДО ЗАХИСТУ НА ЗАСІДАННІ ЕКЗАМЕНАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ** ..... 44
5.1. Загальні вимоги до захисту магістерської роботи. Академічна доброчесність ..... 44

5.2. Основні вимоги до структури доповіді для захисту ..... 47
5.3. Помилки, яких необхідно уникати при написанні та оформленні магістерської роботи ..... 49
5.4. Критерії оцінювання магістерської роботи..... 50
**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**..... 52
**ДОДАТКИ** ..... 55
Додаток А. Титульна сторінка магістерської роботи..... 56
Додаток Б. Зміст магістерської роботи..... 57
Додаток В. Загальні вимоги до анотацій..... 58
Додаток Г. Приклади оформлення списку літератури..... 59
Додаток Д. Відгук наукового керівника ..... 64
Додаток Ж. Рецензія на кваліфікаційну роботу ..... 65

# ВСТУП

Другий (магістерський) рівень вищої освіти, відповідно до Закону України «Про вищу освіту», «передбачає набуття здобувачами вищої освіти здатності до розв'язування задач дослідницького та/або інноваційного характеру у певній галузі професійної діяльності» [8].

Якість освіти традиційно пов'язують із забезпеченням суспільства висококваліфікованими і конкурентоспроможними фахівцями. Зростання вимог до професійної підготовки здобувачів освіти вищої школи вимагає активного залучення їх до дослідницької роботи.

Практика підготовки магістрів спеціальної та інклюзивної освіти передбачає спрямованість на формування таких умінь і властивостей, притаманних спеціалісту високого ґатунку, як: приймати рішення та продовжувати навчання та/або підвищення професійної кваліфікації відповідно до наявних потреб і запитів.

Одним з основних видів навчальних занять і науково-дослідницької роботи студентів є магістерська робота як дієвий засіб підвищення якості підготовки спеціалістів та нарощення їхніх загальних і фахових компетентностей.

**Кваліфікаційна магістерська робота** – самостійна навчально-дослідницька робота студента, спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми. Атестація випускників освітньо-професійних програм другого (магістерського) рівня вищої освіти здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної магістерської роботи. Основне завдання автора магістерської роботи полягає у підтвердженні своєї освітньої кваліфікації, уміння самостійно вести науковий пошук і вирішувати конкретні наукові завдання. Захист роботи є підставою для присвоєння кваліфікації та підтвердження готовності до професійної діяльності.

У процесі виконання науково-дослідницьких завдань випускник закладу вищої освіти повинен продемонструвати вміння опрацьовувати теоретичний

та емпіричний матеріал, самостійно проєктувати дослідження, планувати і проводити експеримент, робити висновки, систематизувати йузагальнювати результати наукового пошуку.

Виконання кваліфікаційної магістерської роботи сприяє формуванню загальних та спеціальних (фахових) компетентностей:

| **Програмні компетентності** | |
|---|---|
| Загальні компетентності | **ЗК-1.** Здатність діяти на основі етичних міркувань (мотивів).<br>**ЗК-2.** Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.<br>**ЗК-3**. Здатність працювати в команді.<br>**ЗК-4.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так іписьмово.<br>**ЗК-6.** Здатність приймати обґрунтовані рішення.<br>**ЗК-7.** Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації зрізних джерел.<br>**ЗК-8.** Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях.<br>**ЗК-9.** Здатність генерувати нові ідеї (креативність).<br>**ЗК-10.** Здатність до проведення досліджень на відповідному рівні. |
| Спеціальні (фахові, предметні) компетентності | **ФК-1** Здатність вільно орієнтуватися в різних та лінгвістичних напрямах і школах.<br>**ФК-3** Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.<br>**ФК-4** Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.<br>**ФК-5** Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.<br>**ФК-6** Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.<br>**ФК-7** Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.<br>**ФК-9** Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями і навичками китайської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей |

| | |
|---|---|
| | фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.<br>**ФК-10** Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову китайською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу.<br>**ФК-11** Прикладна: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи в з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками і базами даних, а також лінгводидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи в закладах освіти. |

Програмні результати навчання, які має продемонструвати у процесі виконання кваліфікаційного магістерського дослідження здобувач освіти зі спеціальності 035 Філологія освітньо-професійної програми 035.065.01 Мова та література (китайська) Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. Київ:

**ПРН 1** Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

**ПРН 2** Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

**ПРН 3** Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

**ПРН 4** Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

**ПРН 5** Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

**ПРН 7** Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

**ПРН 9** Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

**ПРН 10** Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів залежно від обраної спеціалізації.

**ПРН 11** Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

**ПРН 12** Дотримуватися правил академічної доброчесності.

**ПРН 13** Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

**ПРН 15** Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

**ПРН 16** Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

**ПРН 17** Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

**ПРН 18** Володіти іноземною мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.

**ПРН 19** Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.

Кваліфікаційна магістерська робота перевіряється на плагіат. Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Анотації магістерських робіт оприлюднюються на сайті Університету, а результати дослідження презентуються на щорічній студентській науково-практичній конференції «Форум молодих сходознавців».

# РОЗДІЛ 1
# СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

## 1.1 Магістерська робота: загальна характеристика

Магістерська освітня програма містить такі складники: освітній та науково-дослідницький. Кваліфікаційна магістерська робота, з одного боку, має узагальнюваний характер, оскільки є своєрідним підсумком підготовки магістра, а з іншого – є самостійним оригінальним науковим дослідженням студента. Практична значущість дослідження визначається затребуваністю педагогічною практикою.

Наукове керівництво кваліфікаційною магістерською роботою здійснюють викладачі випускової кафедри,які мають науковий ступінь. Варто виходити з того, що магістерська підготовка – це по суті, лише перший серйозний крок студента до науково-дослідницької і науково-педагогічної діяльності, що може мати таке логічне завершення, як вступ на третій рівень вищої освіти та здійснення дисертаційного дослідження.

Магістерська робота як самостійне наукове дослідження є навчально-дослідницькою працею, в основу якої покладено моделювання більш-менш відомих рішень. Її тематика та науковий зміст мають відповідати освітньо-професійній програмі. У процесі виконання навчально-дослідницької роботи магістрант не стільки вирішує наукові проблеми (завдання), скільки засвідчує свою спроможність вести науковий пошук, проєктувати експериментальну діяльність, аналізувати теоретичну й емпіричну інформацію.

Магістерська робота може продовжувати розв’язання проблем, які підіймалися у курсовій роботі, але на більш високому науковому рівні, що виявлятиметься: у назві, постановці мети, завдань, підборі методичного інструментарію, методів та засобів формувального експерименту, контексту інтерпретації висновків.

***Права та обов'язки студента-магістранта***

***Магістрант має право:***

- за власним бажанням обирати напрям дослідження, виступати з клопотанням про призначення керівника магістерської роботи;
- самостійно обирати тему дослідження із запропонованих кафедрою варіантів тем;
- пропонувати свою тему дослідження;
- продовжувати розроблення змісту курсової роботи до рівня магістерської;
- отримувати обґрунтовану оцінку своєї роботи;
- до початку роботи над дослідженням знати критерії оцінювання магістерської роботи;
- користуватися фондами бібліотек та архівів;
- публікувати результати дослідження у фахових виданнях;

***Обов'язки магістранта:***

- визначатися з темою дослідження у зазначений кафедрою термін;
- своєчасно та якісно виконувати індивідуальний план навчально-дослідної роботи;
- правильно сприймати зауваження, прислухатися до рекомендацій наукового керівника;
- своєчасно виконувати й подавати роботу для відгуків та рецензій;
- дотримуватися усіх вимог щодо підготовки та оформлення магістерських робіт.

***Основні вміння, якими має володіти дослідник-початківець:***

- самостійно добирати джерела дослідження;
- самостійно обґрунтовувати науковий апарат дослідження;
- обґрунтовувати тему дослідження;
- самостійно вибудовувати програму експерименту як складової частини дослідження;
- робити висновки, узагальнювати матеріал;
- складати розгорнутий план магістерської роботи;
- використовувати поняттєво-термінологічний апарат дослідження;

– доводити гіпотезу дослідження;
– оцінювати теоретичну і практичну значущість своєї роботи;
– робити самоаналіз свого дослідження за наведеними вище критеріями;
– розробляти методичні рекомендації щодо практичного застосування результатів дослідження.

***Права та обов'язки наукового керівника:***

***Науковий керівник має право:***

– коригувати тему навчально-дослідної роботи студента (із подальшим затвердженням теми на засіданні кафедри тат Вченій раді факультету);
– змінювати тему роботи студента через об'єктивні причини, а саме: врахування індивідуальних інтересів та когнітивного рівня готовності студента, дотримання вимог щодо виконання планових тем кафедри тощо (із подальшим затвердженням теми на засіданні кафедри та Вченій раді факультету);
– бути присутнім під час захисту магістерської кваліфікаційної роботи;
– залучати студента до проведення дослідження власної чи колективної теми кафедри за його згодою;
– пропонувати кращі магістерські роботи до заохочення, участі в конкурсах, рекомендувати матеріали з результатами досліджень до друку у фахових виданнях;
– виносити для розгляду на засіданнях кафедри питання щодо обговорення здобутків студента або невиконання ним індивідуального плану (за наявністю фактів);
– вносити пропозиції щодо допуску роботи до захисту;
– клопотати про рекомендацію кращих магістрів до вступу в аспірантуру.

***Науковий керівник зобов'язаний:***

– розробити тематику навчально-дослідних робіт і пропонувати їх для затвердження на засіданні кафедри;
– здійснювати діагностику наукових інтересів та готовності студентів до виконання наукової, навчально-дослідницької роботи;
– систематично надавати студентам консультації щодо складання індивідуального плану роботи, технологій його реалізації згідно з

навчальним навантаженням;

- перевіряти якість роботи студентів та мотивовано корегувати терміни її виконання;
- організовувати попередні захисти магістерських робіт на засіданні кафедри.

Організація і контроль за процесом підготовки й захисту магістерських робіт покладається на завідувача кафедри.

Незалежно від обраної теми, структура магістерської роботи має бути такою: титульний аркуш; зміст; перелік умовних позначень (при необхідності); вступ; кілька розділів; що розкривають теоретичні аспекти обраної теми, результати констатувального і формувального експериментів; висновки; список використаних джерел; додатки.

Текст магістерської роботи можна використати для наступного написання та оформлення доповіді, статті, методичних рекомендацій.

### 1.2. Порядок вибору і затвердження теми магістерської роботи

Тема магістерської роботи студента має бути зорієнтованою на його майбутню професійну діяльність.

*Назва теми* повинна бути, по можливості, короткою і конкретно сформульованою. Вона має відповідати обраній спеціальності та суті вирішеної наукової проблеми (задачі), вказувати на мету дослідження і його завершеність, забезпечувати цілісність дослідження, єдність і логічний зв'язок усіх його методологічних характеристик. У формулюванні теми необхідно чітко визначати, діяльність якого суб'єкту буде досліджуватися.

Розподіл тем здійснюється на особистісно зорієнтованих засадах. Тема магістерської роботи має бути досяжною для конкретного студента, тому кожний обирає ту із запропонованих, яка йому найбільше імпонує,оскільки відповідає його дослідницьким інтересам, суб'єктному, а також індивідуальному практичному досвіду. Студент і сам може запропонувати тему, якщо має власний погляд щодо її актуальності та доцільності цього дослідження.

Орієнтовна тематика магістерських робіт розробляється науково-педагогічними працівниками кафедри і затверджується на засіданні

кафедри, після чого студенти інформуються про затверджену кафедрою тематику робіт.

**Приклади тем для магістерських досліджень:**

(представлено теми магістерських робіт здобувачів 2021 і 2022 року)

1. Жанрові особливості наукової фантастики у прозі XXI століття (на матеріалі романів Лю Цисіня).
2. Просодичні особливості дикторського мовлення (на матеріалі китайського та англійського телебачення).
3. Роль жінки в Китаї (на матеріалах творів Лао Ше «Серп місяця» та «Благодійниця»).
4. Формування китайської поезії династії Цін: історико-культурний контекст.
5. Когнітивна метафора у текстах часів конфуціанства (на матеріалі пісень Сінь Ціцзі).
6. Особливості давньокитайської міфології та роль міфічних образів в літературі Китаю
7. Засоби вираження і особливості вживання функціонально-граматичної категорії майбутнього часу в японській мові.
8. Терміносистеми класичного та сучасного образотворчого мистецтва в китайській мові.
9. Формування комунікативних навичок китайської мови у студентів закладів вищої освіти України в умовах карантинних обмежень та військового стану.
10. Сучасні підходи до формування мовленнєвої компетенції китайської мови у студентів 2-3 курсів ЗВО України: на прикладі діалогічного мовлення.
11. Особливості засвоєння тонів китайської мови студентами ЗВО України в умовах змішаного та дистанційного форматів навчання.
12. Особливості функціонування займенників першої та другої особи в японській мові та способи їх передачі українською мовою.
13. Категорії ввічливості в японській мові: культурно-історичний аспект.
14. Особливості формування уявлення семантики слова у мовній картині світу носіями азіатських та індоєвропейських мов.
15. Порівняльна характеристика особливостей групи японських діалектів

регіону Кінкі та літературної мови на прикладі мовлення персонажів аніме та манги.

16. Використання цифрових технологій в східних мовах в Україні під час пандемії та вітчизняної війни проти Росії.
17. Інформаційно-комунікаційні технології навчання студентів ЗВО лексики китайської мови початкового і середнього рівнів.
18. Лексико-семантичні особливості економічного дискурсу сучасної китайської мови (на матеріалі промов Джека Ма).
19. Неологізми періоду пандемії COVID-19 у китайській мові Ідіостиль китайських письменників «постнового періоду» українською мовою (на прикладі творів Ге Фея).
20. Використання платформи Classtime у віддаленому навчанні китайської мови як другої іноземної учнів 6-го класу ЗЗСО.
21. Лексико-стилістичні особливості китаємовного політичного дискурсу (на матеріалі виступів Ху Цзінтао та Сі Цзіньпіна).
22. Специфіка відтворення семантичної структури китайського слова в процесі перекладу українською мовою Особливості дискурсу в ЗМІ (на матеріалах ініціативи «Один пояс - один шлях»).

## 1.3. Загальна характеристика та етапи магістерських навчальних досліджень

У процесі підготовки, реалізації та представлення результатів наукового дослідження магістр має продемонструвати володіння дослідницькою компетентністю, що передбачає: знання основних методів наукового пошуку; вміння самостійно планувати, організовувати та проводити дослідження за прикладною тематикою (окремих практичних питань), дотримуючись принципу академічної чесності; узагальнювати отримані результати, оформлювати і презентувати власні наукові здобутки відповідно до чинних вимог.

Як і дослідженням будь-якого іншого напряму, науковим розвідкам у межах спеціальної освіти мають бути притаманні такі характеристики, як: цілеспрямованість, системність, взаємозв’язок усіх елементів, процедур і

методів, відображення предмета в його внутрішній логіці засобами дослідження.

Виконання кваліфікаційної магістерської роботи охоплює три основних етапи підготовки:

**І. Методологічний:**

– вибір теми та її затвердження;
– обґрунтування актуальності теми;
– формулювання проблеми, визначення об’єкту і предмету, цілей і завдання дослідження;
– складання поетапного плану виконання магістерської роботи;
– опрацювання літературних джерел;
– формулювання основних понять (категоріального апарату).

**ІІ. Тактичний:**

– збирання фактичного матеріалу під час практик;
– обробка матеріалу із застосуванням сучасних методів статистичного аналізу;
– написання першого варіанту тексту роботи, подання його на ознайомлення керівнику;
– презентація проміжних результатів дослідження з подальшим обговоренням на засіданнях кафедри (протягом навчання в магістратурі за результатами написання кожного розділу магістерської роботи);
– усунення недоліків, підготовка остаточного варіанту тексту, оформлення магістерської роботи.

**ІІІ. Процедурний:**

– презентування кваліфікаційної магістерської роботи під час попереднього захисту на кафедрі, а в подальшому на засіданні ЕК;
– подання електронної версії роботи для перевірки на плагіат. Магістрант несе персональну відповідальність за наявність академічного плагіату у кваліфікаційній магістерській роботі;
– отримання довідки про впровадження з бази дослідження;
– отримання відгуку керівника магістерської роботи;

- подання зброшурованої у твердій палітурці завершеної магістерської роботи на кафедру;
- внутрішнє та зовнішнє рецензування магістерської роботи;
- захист магістерської роботи на засіданні екзаменаційної комісії.

## РОЗДІЛ 2

# ЕТАПИ ВИКОНАННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

### КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

| № з/п | Етапи кваліфікаційної магістерської роботи | Строк виконання етапів | Примітки |
|---|---|---|---|
| 1 | Ознайомлення із орієнтовною тематикою магістерських робіт | перший тиждень вересня I семестру | |
| 2 | Консультації з науковим керівником | протягом усього періоду написання магістерської роботи | |
| 3 | Уточнення (у разі потреби) теми магістерської роботи | до 1 жовтня I семестру | |
| 4 | Вибір теми, визначення змісту, магістерської роботи і його узгодження з науковим керівником | до 1 жовтня I семестру | |
| 5 | Затвердження теми кваліфікаційної роботи та керівника на засіданні кафедри (спільному засіданні кафедр), оприлюднення на сайті Факультету східних мов | Листопад – грудень I семестру | |
| 6 | Добір теоретичних джерел з теми магістерської роботи, наукове опрацювання обраних джерел, формулювання плану-проспекту | Грудень -лютий II семестру | |
| 7 | Написання вступу й теоретичної частини магістерської роботи (Розділ 1). Комп'ютерний набір титульної сторінки, змісту, вступу, розділу 1 та списку використаних джерел магістерської роботи. Тези (до 5 сторінок) за результатами Розділу 1. | до 01 березня II семестру | |
| 8 | Добір емпіричного матеріалу для практичної частини магістерської роботи, його науково-аналітичне опрацювання | до 10 квітня II семестру | |
| 9 | Написання практичної частини магістерської роботи (Розділ 2). Виступ на Форумі молодих сходознавців з презентацією результатів практичної частини дослідження. | до кінця травня II семестру | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 10 | Перше представлення роботи на кафедрі (Вступ, Розділи 1, 2) | середина-кінець травня II семестру | |
| 11 | Написання розділу 3, висновків магістерської роботи, доопрацювання списку використаних джерел, додатків (за наявності додатків), проставляння сторінок структурних частин магістерської роботи в змісті магістерської роботи (с. 2 магістерської роботи) | Червень-серпень III семестру | |
| 12 | Надання магістерської роботи науковому керівнику для перевірки | до 01 вересня III семестру | |
| 13 | Усунення зауважень (за наявності зауважень).<br>Наукову статтю (10-14 сторінок) у співавторстві з науковим керівником. | до кінця вересня III семестру | |
| 14 | Передзахист магістерської роботи на кафедрі. | не пізніше ніж за **місяць до захисту** | |
| 15 | Подача остаточного варіанту магістерської роботи науковому керівнику для підсумкового оцінювання, перевірці на антиплагіат й науковому рецензентові для рецензування | за 30 днів до захисту | |
| 16 | Виконана магістерська робота подається на випускову кафедру в переплетеному вигляді (жорстка палітура) у 2 примірниках. | не пізніше ніж за **два** тижні до захисту | |
| 17 | Подання зовнішньої незалежної рецензії з особистим підписом рецензента та печаткою установи | не пізніше ніж за 3 дні до захисту | |
| 18 | Підготовка до публічного захисту магістерської роботи | з 01 грудня III семестру | |

**Студент** _____ _____

( підпис ) (прізвище та ініціали)

**Керівник роботи (проєкту)** _____

( підпис ) (прізвище та ініціали)

**Календарний план роботи над магістерським дослідженням[1]**

| Вересень | Жовтень | Листопад | Грудень | Січень | Лютий | Березень |
|---|---|---|---|---|---|---|
| – Ознайомлення із орієнтовною тематикою магістерських робіт (перший тиждень вересня).<br>– Уточнення (у разі потреби) теми магістерської роботи (до 1 жовтня). | – Завтердження тем магістерських робіт на засідані кафедри.<br>– Складання бібліографічного списку наявних джерел із обраної тематики.<br>– Складання плану / змісту магістерської роботи.<br>– Розробка науково-категоріального апарату.<br>– Роботанад теоретичною частиною. | – Складання бібліографічного списку наявних джерел із обраної тематики.<br>– Опрацювання літератури з теми магістерської роботи.<br>– Роботанад теоретичною частиною.<br>– Підготовка Антотації магістерської роботи до публікації. | – Складання бібліографічного списку наявних джерел із обраної тематики.<br>– Опрацювання літератури з теми магістерської роботи. | – Робота над теоретичною частиною магістерської роботи.<br>– Розробка програми / методики емпіричного дослідження (до 1 лютого). | – Завершення теоретичної частини магістерської роботи.<br>– Комп'ютерний набір титульної сторінки, змісту, вступу, розділу 1 та списку використаних джерел магістерської роботи.<br>– Підготовка тез за результатами теоретичного розділу. | – Проведення емпіричного дослідження за розробленою методикою (до 1 квітня) |
| **Квітень** | **Травень** | **Червень-Серпень** | **Вересень** | **Жовтень** | **Листопад** | **Грудень** |
| – Добір емпіричного матеріалу для практичної частини магістерської роботи, його науково-аналітичне опрацювання. | – Написання практичної частини магістерської роботи (Розділ 2).<br>– Виступна на Форумі молодих сходознавців. | – Написання розділу 3, висновків магістерської роботи, доопрацювання списку використаних джерел, додатків.<br>– Надання магістерської роботи науковому керівнику для перевірки | – Усунення зауважень (за наявності зауважень). | Формулювання загальних висновків роботи відповідно до поставлених завдань. Оформлення магістерської роботи відповідно вимог. | – Подання роботи на рецензування (перший тиждень листопада).<br>– Проведення остаточного редагування магістерської роботи (до 10 листопада). | – Підготовка доповіді та презентації до захисту магіс-терської роботи (до 10 грудня).<br>– Захист магістерської роботи. |

[1] Науковим керівником консультації надаються протягом усього періоду написання студентом магістерської роботи. Комунікація відбувається під час консультаційних годин викладача. Листування – виключно корпоративною електронною поштою. Зустрічі з науковим керівником мають відбуватися мінімум 1 раз на місяць. Науковий керівник систематично звітується на засіданнях кафедри про стан підготовки студентом магістерської роботи.

# РОЗДІЛ 3
# ЯКІСНА ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРНИХ СКЛАДОВИХ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

## 2.1. Титульний аркуш магістерської роботи

На титульному аркуші передбачено висвітлення таких позицій (додаток А):

- найменування навчального закладу, де виконана робота;
- назва кафедри, на якій вона виконана;
- формулювання теми дослідження;
- назва та шифр спеціальності;
- назва та шифр освітньої програми;
- прізвище, ім'я, по батькові автора;
- курс, група, факультет, де навчається студент;
- науковий ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я, по батькові наукового керівника;
- місто і рік виконання роботи.

## 2.2. Зміст

Зміст подають на початку магістерської роботи. Він містить найменування та номери початкових сторінок усіх розділів, підрозділів та пунктів (якщо вони мають заголовок), окремо вступу, висновків до розділів, загальних висновків, списку використаних джерел, додатків. Основні вимоги до формулювання найменувань окремих складових змісту магістерської роботи: стислість, чіткість, точність, лаконічність, логічний зв'язок із суттю дослідження. Кожен розділ має містити мінімум два параграфи.

Приклади оформлення змісту магістерської роботи представлено у додатку (Додаток Б).

## 2.3. Перелік умовних позначень, символів, одиниць, скорочень і термінів

(за необхідності)

Якщо в магістерській роботі вжито специфічну термінологію, а також використано маловідомі скорочення, нові символи, позначення і таке інше, то

їх перелік може бути поданий у вигляді окремого списку, який розміщують на окремій сторінці перед вступом.

Перелік треба друкувати двома колонками, в яких ліворуч за абеткою наводять, наприклад, скорочення, праворуч – їх детальне розшифрування.

Якщо в магістерській роботі спеціальні терміни, скорочення, символи, позначення і таке інше повторюються менше трьох разів, перелік не складають, а їх розшифрування наводять у тексті при першому згадуванні.

***Зразок***

**ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**

| | | |
|---|---|---|
| ІС | – | ідеографічний словник |
| СД | – | смислова домінанта |
| ЧС | – | частотний словник |

## 2.4. Вступ

Студент у вступі розкриває вихідні позиції дослідження: сутність і стан досліджуваної проблеми (задачі) та її значущість; визначає понятійно-категоріальний апарат дослідження; аргументує актуальність дослідження та доцільність вибору теми; вихідні дані та підстави для її розроблення; обґрунтовує необхідність проведення дослідження; формулює об’єкт, предмет, мету, завдання, методи дослідження; зазначає заклади освіти, де проводитиметься експериментальна робота; визначає теоретичні основи дослідження; описує структуру магістерської роботи. Орієнтовний обсяг вступу – 3-4 сторінки.

Вступ до магістерської роботи є основою написання ***анотацій магістерської роботи***, що публікуються Університетом та розміщуються на сайті. Написання анотацій є важливим та необхідним етапом магістерського дослідження. Вимоги до анотацій та приклад їх написання подано у додатку (Додаток В).

### 2.4.1. Актуальність теми

Шляхом критичного аналізу, висвітлюючи головні, найбільш гострі суперечності між наявними теоретичними знаннями та практикою розв’язання досліджуваної проблеми, окреслюють проблемну ситуацію та

обґрунтовують актуальність і доцільність роботи. Висвітлення актуальності не повинно бути багатослівним. Досить кількома реченнями висловити головне – сутність проблеми, з чого й випливе актуальність теми. Проблема завжди виникає тоді, коли старе знання вже виявило свою неспроможність, а нове ще не набуло розвиненої форми. Таким чином, проблема в науці – це суперечлива ситуація, котра вимагає свого вирішення. Така ситуація найчастіше виникає внаслідок відкриття нових фактів, які явно не вкладаються у рамки колишніх теоретичних уявлень, тобто коли жодна з теорій не може пояснити щойно виявлені факти. Правильна постановка та ясне формулювання нових проблем часом має не менше значення, ніж їх вирішення. По суті, саме вибір проблеми, якщо не цілком, то дуже великою мірою визначає як стратегію дослідження взагалі, так і напрямок наукового пошуку зокрема. Не випадково вважається, що сформулювати наукову проблему – означає показати вміння відокремити головне від другорядного, виявити те, що вже відомо і що досі невідомо науці з предмета дослідження.

Актуальність теми слід сформулювати починаючи такими слова: ***актуальність дослідження*** *зумовлена потребою… .*

### 2.4.2. Мета дослідження

У довідникових джерелах поняття *мета* (ціль) характеризується як усвідомлений образ бажаного результату, на досягнення якого спрямовано дії людини; образ результату утримується у свідомості весь час, поки виконуються дії або як передбачуваний корисний результат, що визначає цілісність і спрямованість поведінки особистості. Мета визначає дію, яка забезпечує досягнення мети.

Мета дослідницького пошуку, зазвичай, описується через його кінцевий результат. Автор задає собі запитання: ***який результат я хочу одержати?*** У педагогічних дослідженнях найбільш вірогідним результатом може бути: закономірність, ідея, класифікація, концепція, метод, модель, підхід, поняття, правило, прийом, принцип, рекомендація, система (дидактична, методична, виховна), засіб, тенденція, термінологія, типологія, умова, функції тощо.

Мету магістерської роботи не рекомендується формулювати як

«Дослідження...», «Вивчення...», тому що ці слова вказують на засіб досягнення мети, а не на саму мету.

**Важливо пам'ятати – мета має безпосередньо перегукуватися з назвою роботи!**

***<u>Зразок</u>***

| |
|---|
| *Якщо тема*:<br>«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»<br>*Один із варіантів мети:*<br>**Мета дослідження** полягає у створенні корпусної бази китайськомовного педагогічного дискурсу початкового рівня, інвентаризації її лексичного складу, а також виявленні та аналізі системно-структурної організації елементів цієї бази та лінгвостатистичній параметризації цих елементів. |

### 2.4.3. Завдання дослідження

Мета дослідження зумовлює його **завдання**. Щоб їх осмислити, дослідник повинен задати собі запитання: ***що потрібно зробити, щоб досягнути мети?*** Завдання дослідження можуть бути описані стандартизованими термінами: *визначити…, з'ясувати…, розкрити…, розробити…, обґрунтувати…, експериментально перевірити… , виявити…, перевірити…, проаналізувати…, удосконалити…, впровадити…, уточнити…, систематизувати…* тощо.

Отже, завдання магістерської роботи розглядаються як конкретизація її мети та певний алгоритм її досягнення.

***<u>Зразок</u>***

| |
|---|
| *Якщо тема*:<br>«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»<br>*Один із варіантів завдань:*<br>Мета дослідження зумовила необхідність розв'язання низки **завдань**:<br>– окреслити теоретико-методологічні засади інвентаризації, параметризації та систематизації лексики КПД;<br>– уточнити визначення понять і термінів, пов'язаних із системно-структурним і лінгвостатистичним описом словника й тексту КПД;<br>– зібрати репрезентовану базу текстів КПД;<br>– здійснити інвентаризацію лексичного складу КПД через побудову лінгвістично маркованого корпусу текстів; |

– укласти частотний словник КПД і схарактеризувати його статистичну структуру, а також основні кількісні параметри на лексичному й морфологічному рівнях;
– класифікувати склад КПД на лінгвістично релевантні групи;
– виявити основні системні парадигматичні відношення між одиницями КПД на внутрішньолексемному, міжлексемному та внутрішньогруповому рівнях;
– охарактеризувати частоті зони КПД.

### 2.4.4. Об'єкт і предмет дослідження

З темою дослідження тісно пов'язані його об'єкт і предмет.

***Об'єкт***, на думку науковців, визначається як реальний педагогічний процес, який містить протиріччя і породжує проблемну ситуацію.

***Предмет дослідження*** міститься в межах об'єкта, є його частиною і конкретизацією. Таким чином, об'єкт і предмет дослідження як категорії наукового процесу співвідносяться між собою як загальне і часткове. Предмет дослідження тлумачиться як окремі властивості, характеристики об'єкта, які мають інтерес для науковця у зв'язку з проблемою, що вивчається. *Розмірковуючи над предметом дослідження*, можна віднайти відповідь на запитання: ***які властивості, аспекти, функції об'єкта розкриває це дослідження?*** Водночас, *прагнучи визначати об'єкт дослідженн*я варто замислитися над питанням: ***як можна назвати контекст, у межах якого розгортається вивчення предметудослідження?***

***Зразок***

*Якщо тема*:
«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»
*Один із варіантів об'єкта та предмета:*
**Об'єктом дослідження** є лексика навчальних текстів КПД.
**Предметом дослідження** – системно-структурна організація та лексикостатистичні параметри лексики навчальних текстів КПД.

### 2.4.5. Теоретико-методологічні засади дослідження

Кожне дослідження має мати теоретико-методологічні засади та ґрунтуватися на них.

***Зразок***

*Якщо тема*:
«Структурно-семантичні та функціональні особливості лінгвістичної термінології сучасної китайської мови»
*Один із варіантів теоретико-методологічної основи дослідження:*
За теоретичну основу даного дослідження взято наукові праці Н. Васильєвої, В. Виноградова, О. Вюстера, Б. Головіна, А. Д'якова, Т. Канделакі, Т. Кияка, Р. Кобріна, З. Куделько, В. Лейчика, Д. Лотте, Л. Томіленко, С. Шелова та інших учених.

### 2.4.6. Методи дослідження

Метод (від гр. *methodos* – спосіб пізнання) – це сукупність відносно однорідних прийомів, операцій практичного або теоретичного освоєння дійсності, підпорядкованих вирішенню конкретного завдання.

Л. Ковальчук пропонує наступну класифікацію методів педагогічного дослідження (рис. 1) [9, с. 140]:

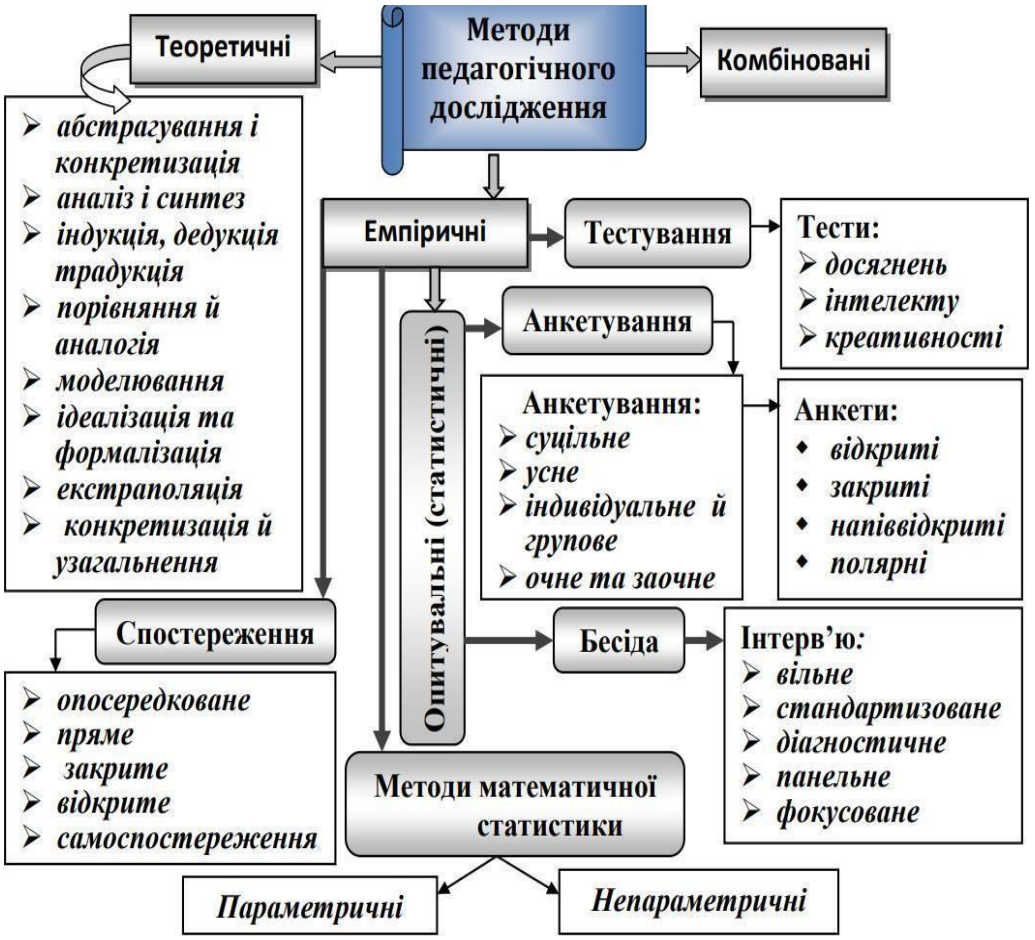


Рис. 2.1. Методи науково-педагогічних досліджень за Л. Ковальчук

В магістерській роботі, зазвичай, застосовують:

– теоретичні методи – аналіз, синтез, узагальнення, класифікація, систематизація, тобто методи огляду наукових джерел з проблеми дослідження;

– емпіричні методи – спостереження, анкетування, опитування, бесіда, моделювання, експертне оцінювання, тестування, експеримент, тобто конкретні методи та методики дослідження (діагностичний інструментарій);
– методи обробки та аналізу даних – методи якісної та кількісноїобробки, методи статистичного аналізу (статистичні критерії), тобтометоди що доводять достовірність результатів дослідження.

У кваліфікаційному магістерському дослідженні потрібно надати перелік використаних методів для досягнення поставленої в роботі мети. Перераховувати їх треба узгоджено зі змістом роботи, при тому, коротко та змістовно визначаючи, що саме досліджувалось тим чи іншим методом. Це дасть змогу пересвідчитися в логічності та прийнятності вибору саме цих методів.

***<u>Зразок</u>***

*Якщо тема*:
«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»
*Один із варіантів методів дослідження:*
Для досягнення поставленої мети були використані взаємодоповнювальні **методи** лінгвістичного аналізу: *дескриптивний метод,* за допомогою якого описано основні теоретичні школи китайського мовознавства, які мали вплив на методи аналізу лексичних одиниць КПД початкового рівня, а також основні теоретичні засади семантики та лексикології китайської мови, на яких базувалося представлене дослідження; *дескриптивний метод* також використано для експлікації і викладу матеріалу в праці, для дескрипції кількісних та якісних характеристик лексичного й морфологічного складу КПД, а також в основному при розв'язані проблеми експлікації семантичної будови лексичних одиниць, семантичних зв'язків між ними, лексико-семантичних груп та полів у межах КПД початкового рівня; *метод ідеографічної систематизації* використано для систематизації лексики за семантичним параметром і встановлення її семантико-кореляційних характеристик; *структурний метод* (зокрема, аналіз словникових дефініцій та компонентний аналіз) – для виявлення семантичної структури слова, уточнення лексичного значення слова в процесі визначення системно-структурної організації КПД початкового рівня; *компаративний метод* – для порівняльного дослідження лінгвостатистичних характеристик низки підручників з китайської мови початкового рівня, представлених у працях сучасних китайських лінгвістів; *методи корпусної лінгвістики* – для створення значного за обсягом, представленого в електронному вигляді, уніфікованого і структурованого

корпусу текстів як основи для аналізу; *дистрибутивно-статистичний метод* – для дослідження частотних розподілів лексем; *елементи кількісного і статистичного аналізу* – для виділення лексики КПД початкового рівня, підрахунку відсоткового співвідношення кількості лексем, пов'язаних між собою певним типом семантичних зв'язків і укладання частотного списку та виявлення частотних закономірностей лексичного складу КПД початкового рівня за допомогою статистичних формул; *кореляційний аналіз* – для порівняльного аналізу частот лексем у досліджуваному матеріалі.

### 2.4.7. Елементи наукової новизни

Кожне наукове дослідження містить наукову новизну. Зважаючи на те, що магістерське дослідження є першим кроком студента на науковому шляху, на якому починає формуватися науково-дослідницька компетентність здобувача другого (магістерського) рівня, то, вочевидь, мова може йти загалом про отримання у магістерському дослідженні певних елементів наукової новизни.

Характеризуючи новизну результатів, дослідник залишаючись у межах поставлених завдань, має показати, ***яке нове знання він отримав***, розв'язуючи їх. Зазвичай, наукову новизну отриманих результатів прийнято формулювати за допомогою таких фраз:

- *вперше* (теоретично обґрунтовано…, розроблено…, визначено сутність понять …, визначено та обґрунтовано структуру і зміст …, спроектовано й апробовано систему … / методику … , окреслено педагогічні умови …);
- *подальшого розвитку набули* …. ;
- *поглиблено та уточнено* … .

***<u>Зразок</u>***

*Якщо тема*:
«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»
*Один із варіантів наукової новизни:*

1) створено лінгвістично анотований корпус текстів КПД початкового рівня, як мультифункціональний ресурс вивчення лексики, морфології, семантики та інших аспектів КПД початкового рівня;
2) укладено частотний список усіх навчальних текстів КПД початкового рівня;
3) виконано повну інвентаризацію лексичного складу текстів КПД початкового рівня, виявлено фундаментальні параметри статистичної

структури КПД початкового рівня на лексичному рівні: обсяг тексту і словника КПД початкового рівня, багатство словника (індекс різноманітності), обсяг низькочастотної лексики (hapax legomena), індекс варіативності (індекс винятковості) тексту і словника, обсяг високочастотної лексики в тексті і словнику, індекс концентрації в тексті і словнику;

4) зроблено повну інвентаризацію частин мови КПД початкового рівня, підраховано морфолого-статистичні її характеристики: кількість кожної частини мови в тексті, їхнє кількісне співвідношення;
5) проведено класифікацію лексики КПД початкового рівня на базі китайської семантичної класифікації лексичних одиниць;
6) проаналізовано внутрішню організацію КПД початкового рівня, а саме: виявлено, які лексико-семантичні поля і групи творить її склад, визначено основні семантичні відношення між одиницями КПД початкового рівня на внутрішньолексемному, міжлексемному і внутрішньогруповому рівнях.

### 2.4.8. Практичне значення дослідження

Кожен дослідник, навіть початківець, має задати собі запитання:

«***В чому полягає значення його результатів для практики?»***

***<u>Зразок</u>***

*Якщо тема*:
«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»
*Один із варіантів практичного значення:*
**Практичне значення** отриманих результатів полягає у розробці електронного корпусу «Китайськомовного педагогічного дискурсу (початковий рівень)», який може використовуватися як ілюстративний матеріал у навчальному процесі. Результати дослідження можуть бути використані для вирішення лінгвістичних, лексикографічних, методичних проблем, а також при укладанні друкованих та електронних навчальних матеріалів, орієнтованих на потреби українських студентів. Схеми класифікації семантичних відношень на внутрішньогруповому (іменник, дієслово, прикметник, прислівник) та на внутрішньолексемному, міжлексемному рівнях (гіперонімія, антонімія, полісемія, синонімія, омонімія) дозволили сформувати різноманітні типи класифікацій, що можуть бути використані як у дидактичних цілях, так і для укладання ідеографічних словників. Зазначені схеми та корпуси можуть бути розвинуті у контекстуально зумовлені лексичні узагальнення, використані при створенні сучасних інформаційних систем, що працюють на базі штучного інтелекту. Інвентаризація, аналіз системно-структурної організації та лінгвостатистична параметризація КПД початкового рівня – це нові важливі результати спрямовані на прагматичне застосування:

розробка корпусів КПД середнього та високого рівнів, укладання навчальних матеріалів, корекція методик засвоєння лексики китайської мови в навчальному процесі тощо.

### 2.4.9. Апробація результатів дослідження

Апробація результатів дослідження є важливим елементом магістерського дослідження, що полягає у:

– написання та друк тез, статей у фахових виданнях;

– презентація результатів дослідження на фахових конференціях, семінарах, конкурсах, олімпіадах тощо.

Апробація результатів підтверджує актуальність дослідження та фахову компетентність магістранта до здійснення та презентації наукових досліджень. Апробація результатів має бути зазначена у магістерській роботі окремим пунктом.

***Зразок***

*Якщо тема*:
«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»
*Один із варіантів апробації дослідження:*
Результати дослідження викладено у 7-ми публікаціях, з них: статей у фахових виданнях України – 6, статей у періодичних наукових виданнях іноземних держав – 1, виданнях, індексованих у Scopus – 1.
Основні положення дисертації представлені в доповідях на трьох наукових конференціях: Міжнародна науково-практична конференція «Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання» (27-28 листопада 2020 р., м. Київ); Міжнародна науково-практична конференція «Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук» (24-27 лютого 2021 р., м. Одеса); Міжнародна науково-практична конференція «Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних процесів» (12-13 листопада 2021 р., м. Львів).

### 2.4.10. Структура та обсяг магістерської роботи

Визначаючи ***структуру магістерської роботи*** слід перерахувати кількість розділів в роботі, назвати кількість сторінок та число найменувань у списку використаних джерел.

***Зразок***

| |
|---|
| *Якщо тема*:<br>«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу»<br>*Один із варіантів структури магістерської роботи:*<br>Робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків до розділів, загальних висновків, 5 додатків (12 сторінок), списку використаних джерел (50 найменувань, з них 4 – іноземними мовами, 5 Інтернет-сайтів). Повний обсяг роботи становить 98 сторінок, основного тексту – 80 сторінок. Робота містить 2 таблиці і 3 рисунки на 2 сторінках основного тексту. |

## 2.5. Основна частина

Основна частина кваліфікаційної магістерської роботи складається з розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів. Кожний розділ починають з нової сторінки. У кінці кожного розділу формулюють висновки зі стислим викладенням наведених у розділі наукових і практичних результатів, що дає змогу вивільнити загальні висновки від другорядних подробиць.

У розділах основної частини подають (орієнтовно):

– огляд літератури за темою дослідження (наприклад, у першому параграфі першого розділу варто висвітлити аналіз літературних джерел з проблеми дослідження, що стосується досліджуваного явища у дітей із типовим розвитком; у другому параграфі першого розділу – аналіз літературних джерел зі спеціальної педагогіки і психології з проблеми дослідження або у першому параграфі описати суть основних понять дослідження, а в другому – аналіз наукової та методичної літератури з проблеми дослідження);

– виклад методики констатувального етапу дослідження (перший параграф другого розділу);

– аналіз результатів констатувального етапу дослідження (другий параграф другого розділу);

– виклад методики формувального етапу дослідження (перший параграф третього розділу)

– аналіз і узагальнення результатів формувального етапу дослідження, опис результатів контрольно-аналітичного етапу дослідження (другий параграф третього розділу розділу);

– методичні рекомендації для педагогів (третій параграф третього розділу).

В огляді літератури студент окреслює основні результати наукових пошуків його попередників за своєю проблемою. Стисло, критично висвітлюючи раніше виконані роботи, студент повинен назвати ті питання, що залишились невирішеними і, отже, визначити своє місце у розв'язанні проблеми. Бажано закінчити цей розділ коротким резюме стосовно необхідності проведення досліджень у даній галузі. Загальний обсяг огляду літератури не повинен перевищувати 20 % обсягу основної частини роботи.

У процесі написання аналізу літературних джерел слід за основу брати наступні фрази і вирази (*імена та прізвища науковців подано як зразок для оформлення посилань у тексті при аналізі досліджень науковців*):

– як зазначає Т. Скрипник, …;

– на думку К. Луцько, …;

– Н. Бабич зазначає, що…;

– аналіз наукових, методичних і нормативних джерел з проблеми дослідження показав, що …;

– наразі зростає роль і якість досліджень, спрямованих на пошук ефективних шляхів організації і впровадження …… (Дж. Деппелер, В. Засенко, А. Колупаєва, Т. Лорман, І. Луценко, Н. Софій, О. Таранченко, Л. Флоріан, Д. Харві та ін.). Так, зазначеними авторами розроблено …;

– провідна роль у розробленні … належить науковцям (ПІБ);

– аналіз наявних практик дає змогу виокремити …;

– ми обрали для аналізу кілька методологічних / методичних

підходів;

– значущими для нашого дослідження є також такі методологічніпідходи, як …;

– згідно з науковими педагогічними розвідками можнастверджувати, що …;

– науковці (Е. Данілавічютє, А. Колупаєва, О. Таранченко) долучились до розроблення …;

– вагомий внесок у розроблення … зроблено вітчизняними науковцями (ПІБ);

– результати науково-дослідної діяльності з вивчення проблеми …презентовано у монографії …;

– концептуальні засади … представлено у наукових розвідках Е. Данілавічютє і С. Литовченко;

– значний внесок у розроблення … зроблено О. Таран;

– значний інтерес для наших наукових розвідок представляють результати дослідження К. Тичини, у якому описано …;

– ми повністю погоджуємось з думкою М. Максимчук, що …;

– Г. Супрун у дисертаційному дослідженні дослідила особливості …;

– О. Федоренко, досліджуючи проблему …, визначила напрями та етапи, розробила методику …;

– Т. Хомик розробила та науково обґрунтувала концепцію.;

– Н. Лопатинська визначила та обґрунтувала …;

– здійснений нами аналіз досліджень і публікацій свідчить, що проблема становлення і розвитку інклюзивної освіти цікавить чимало зарубіжних (K. Black-Hawkins, J. Deppeler, T. Loreman, L. Florian, R. Smith) і вітчизняних (В. Бондар, І. Демченко, С. Миронова, Н. Назарова, З. Шевців та ін.) вчених.

Другий розділ присвячується аналізу стану об'єкту дослідження та практичним аспектам реалізації досліджуваної теоретичної проблеми, рекомендації та пропозиції щодо її вирішення та перспективи подальших

досліджень. Розділ має практичний характер: на прикладах, зібраних автором із джерел оригінального ілюстративного матеріалу, показуються характеристики об’єкту дослідження, подається розгорнута аргументація, доводиться або спростовується робоча гіпотеза роботи.

## 2.6. Висновки

У висновках викладають найважливіші науково-теоретичні результати, одержані студентом, які повинні містити відповіді на сформульовані студентом на початку роботи дослідницькі завдання (кожному завданню має відповідати один або декілька абзаців висновків).

Останні пункти висновків можуть містити рекомендації щодо практичного використання здобутих результатів.

Приклади фраз, які використовують при написанні висновків (зазвичай за допомогою цих фраз починається речення):

– У розділі представлено …;

– Проаналізовано сучасний стан…;

– Розглянуто зарубіжний досвід …;

– Досліджено …;

– З’ясовано, що …;

– Виявлено, що …;

– Здійснено аналіз …;

– Проаналізовано сучасний стан теорії та практики … в Україні таокреслено їхній вплив на …;

– Описано теоретичні та практичні здобутки вітчизняних науковців у контексті …;

– Вивчено дослідження, присвячені проблемі …;

– З’ясовано значний інтерес науковців до …, проте не виявлено жодного ґрунтовного дослідження з проблеми …;

– Здійснений нами аналіз …;

– Науково обґрунтовано, розроблено та експериментально перевіреносистему (елементи системи, методику, систему вправ тощо)…;

– Запропоновано…

– Охарактеризовано ….;

– Окреслено суть …;

– Розроблений комплекс критеріїв і показників сформованості … надав можливість оцінити ефективність системи;

– Динаміка зрушень у показниках рівня сформованості… становить…;

– Результати теоретико-експериментального пошуку підтвердили,що …

## 2.7. Список використаних джерел

Список використаних джерел – елемент наукового апарату магістерської роботи, котрий містить бібліографічні описи використаних джерел і розміщується після висновків.

Бібліографічний опис в магістерській роботі певною мірою відображає наукову етику і культуру наукової праці. Саме з нього можна зробити висновок про ступінь ознайомлення здобувача освіти з наявною науковою літературою з досліджуваної проблеми. Бібліографічний апарат роботи складається з бібліографічного списку (списку використаних джерел) і бібліографічних посилань, які оформлюються відповідно до чинних стандартів.

Список використаних джерел – елемент бібліографічного апарата, котрий містить бібліографічні описи використаних джерел і розміщується після висновків. Такий список є однією із суттєвих складових магістерської роботи, що віддзеркалює самостійну творчу працю її автора і демонструє ступінь фундаментальності проведеного дослідження.

Список використаних джерел має відповідати темі дослідження, містити загальні джерела (підручники, посібники, довідники) та першоджерела (монографії, дисертаційні дослідження, статті у фахових виданнях). Необхідною вимогою є використання джерел за останні 3-5

років. При опрацюванні літературних джерел варто враховувати науковий доробок вітчизняних фахівців спеціальної освіти, зокрема, професорсько-викладацького складу випускової кафедри. Важливим є використання наукових здобутків інших країн, опрацювання іншомовних наукових джерел з проблеми дослідження.

## 2.8. Додатки

До додатків, за необхідності, доцільно додати допоміжний матеріал:

– опис дослідницьких програм, інструкції та методики вирішення наукових завдань;

– комплекси вправ, конспекти занять тощо;

– допоміжні ілюстрації.

У кожному додатку зазначається, які матеріали розроблені власно автором роботи, а які з них запозичені з наукових джерел та педагогічної практики.

# РОЗДІЛ 4
# ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ МАГІСТЕРСЬКОЇ РОБОТИ

## 4.1. Загальні вимоги

Обсяг основного тексту магістерської роботи має становити орієнтовно 80 сторінок. Зазначений вище обсяг роботи передбачає, що друк здійснюється на комп'ютері на папері формату А4 з використанням шрифтів текстового редактора Word розміру 14 з полуторним міжрядковим інтервалом. Текст магістерської роботи необхідно друкувати, залишаючи поля таких розмірів: ліве – не менше 20 мм, праве – не менше 10 мм, верхнє –не менше 20 мм, нижнє – не менше 20 мм, абзацний виступ 125 мм. Шрифт друку повинен бути чітким, середньої жирності. Щільність тексту магістерської роботи повинна бути однаковою.

Вписувати в текст роботи окремі іншомовні слова, формули, умовні знаки можна чорнилом, тушшю, пастою тільки чорного кольору, при цьому щільність вписаного тексту повинна бути наближеною до щільності основного тексту.

Текст основної частини дослідження поділяють на розділи, підрозділи, пункти та підпункти.

Заголовки структурних частин роботи «ЗМІСТ», «ПЕРЕЛІК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ», «ВСТУП», «РОЗДІЛ», «ВИСНОВКИ», «СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ», «ДОДАТКИ» друкують великими літерами симетрично до набору. Заголовки підрозділів друкують маленькими літерами (крім першої великої) з абзацного відступу. Крапку в кінці заголовка не ставлять. Якщо заголовок складається з двох або більше речень, їх розділяють крапкою. Заголовки пунктів друкують маленькими літерами (крім першої великої) з абзацного відступу в розрядці у підбір до тексту.

***<u>Зразок</u>***

| |
|---|
| *Якщо тема*:<br>«Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічн |

дискурсу»
*Один із варіантів:*

**РОЗДІЛ 1**

**КИТАЙСЬКОМОВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ ДИСКУРС І СВІТОВІ ТЕНДЕНЦІЇ ДОСЛІДЖЕННЯ ЛЕКСИКИ ДИСКУРСУ**

**1.1. Китайськомовний педагогічний дискурс як об'єкт лінгвістичного дослідження**

Кожну структурну частину магістерської роботи треба починати з нової сторінки.

До загального обсягу магістерської роботи не входять додатки, список використаних джерел, таблиці та рисунки, які повністю займають площу сторінки. Але всі сторінки зазначених елементів роботи підлягають суцільній нумерації.

**4.2. Нумерація**

Нумерацію сторінок, розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів, рисунків (малюнків), таблиць, формул подають арабськими цифрами без знаку №.

Першою сторінкою магістерської роботи є титульний аркуш, який включають до загальної кількості сторінок роботи. На титульному аркуші номер сторінки не ставлять, на наступних сторінках номер проставляють у правому верхньому куті сторінки без крапки в кінці.

Такі структурні частини магістерської роботи, як зміст, перелік умовних позначень, вступ, висновки, список використаних джерел не мають порядкового номера.

Нумеруючи розділи, їх номера ставлять після слова «РОЗДІЛ», крапку після номера не ставлять, потім з нового рядка друкують заголовок розділу.

Підрозділи нумерують у межах кожного розділу. Номер підрозділу складається з номера розділу і порядкового номера підрозділу, між якими ставлять крапку. В кінці номера підрозділу повинна стояти крапка, наприклад: «2.3.» (третій підрозділ другого розділу). Потім у тому ж рядку

наводять заголовок підрозділу.

## 4.3. Ілюстрації

Основними видами ілюстративного матеріалу в магістерських роботах є: схема, фотографія, діаграма і графік.

Ілюструють магістерську роботу, виходячи із певного загального задуму, за ретельно продуманим тематичним планом, що допомагає уникнути ілюстрацій випадкових, пов’язаних із другорядними деталями тексту і запобігти невиправданим пропускам ілюстрацій до найважливіших тем. Кожна ілюстрація має відповідати тексту, а текст – ілюстрації.

Назви ілюстрацій розміщують після їхніх номерів. За необхідності ілюстрації доповнюють пояснювальними даними (підрисунковий підпис).

Підпис під ілюстрацією зазвичай має чотири основних елементи:

– найменування графічного сюжету, що позначається скороченим словом «Рис.»;

– порядковий номер ілюстрації, який вказується без знаку номера арабськими цифрами;

– тематичний заголовок ілюстрації, що містить текст із якомога стислою характеристикою зображеного;

– експлікацію (тлумачення, пояснення) будується так: деталі ілюстрації позначають цифрами, які виносять у підпис,супроводжуючи їх текстом.

Отже, Рис. 3.1 (перший рисунок третього розділу). Номер ілюстрації, її назва і пояснювальні підписи розміщують послідовно під ілюстрацією. Якщо в роботі подано одну ілюстрацію, то її нумерують за загальними правилами.

Не варто оформлювати посилання на ілюстрації як самостійні фрази, у яких лише повторюється те, що міститься у підписі. У тому місці, де викладається тема, пов'язана з ілюстрацією, і де читачеві треба вказати на неї,розміщують посилання у вигляді виразу в круглих дужках (рис. 3.1) або

зворот типу: «...як це видно з рис. 3.1» або «... як це показано на рис. 3.1».

У магістерській роботі слід застосовувати оригінали фотознімків. Фотознімки розміром, меншим за формат А4, наклеюють на стандартні аркуші білого паперу формату А4.

При виборі форми представлення результатів дослідження варто враховувати шкали, в яких подано результати та специфіку діагностики.

Результати що демонструють рівні прояву у відсотках рекомендовано подавати у вигляді кругових діаграм, де важливою умовою є загальна сума всіх рівнів 100%.

Результати анкетування рекомендовано подавати у вигляді горизонтальної стовпчикової діаграми. Результати можуть подаватись у відсотках. Зазначимо, що шкали у відсотках, в цьому випадку, не відображають рівні та не взаємопов'язані між собою, тобто не дорівнюють в добутку100%.

Для порівняння результатів дослідження між вибірками або результатів до та після формувального впливу рекомендовано застосовувати вертикальну стовпчикову діаграму. Результати дослідження подаються зазвичай у середніх арифметичних, а шкали уніфіковані (всі параметри дослідження оцінюються в межах однієї системи). Наприклад, у наведеному нижче зразку мінімальне значення 0, а максимальне 5 для всіх шкал.

### 4.4. Таблиці

Цифровий матеріал, як правило, повинен оформлюватися у вигляді таблиць. Зазвичай таблиця складається із таких елементів: порядкового номера і тематичного заголовка, боковика, заголовків вертикальних граф (головки), горизонтальних рядків та вертикальних граф (основної частини, тобто прографи).

Кожна таблиця повинна мати назву, котру розміщують над нею і друкують симетрично до тексту. Назву і слово «Таблиця» починають з великої літери. Назву не підкреслюють. Назву наводять жирним шрифтом.

Таблиці нумерують послідовно (за винятком таблиць, поданих у додатках) у межах розділу. В правому верхньому куті над відповідним

заголовком таблиці розміщують напис *«Таблиця»* із зазначенням її номера.

Номер таблиці повинен складатися з номера розділу і порядкового номера таблиці, між якими ставиться крапка, наприклад: *«Таблиця 1.2»* (друга таблиця першого розділу).

***Зразок***

*Таблиця 3.1.*

**Семантичні відношення між іменниками з рівноправними компонентами**

| № з/п | Модель юкстапозитів | Тип відношень | Кількість юкстапозитів | Частка від загальної кількості, % |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Іменники-юкстапозити, утворені із сурядних словосполучень | Антонімійні відношення | 19 | 24 |
| 2. | Іменники-юкстапозити, утворені за словотвірною моделлю сурядного типу | Співвідносні відношення | 50 | 68,1 |
| | | Синонімійні відношення | 10 | 7,9 |

Кожна таблиця повинна мати назву, яку розміщують над таблицею і друкують симетрично до тексту. Назву і слово *«Таблиця»* починають з великої літери. Назву наводять жирним шрифтом.

Таблицю розміщують після першого згадування про неї в тексті. Таблицю з великою кількістю рядків можна переносити на інший аркуш. У даному разі назву вміщують тільки над її першою частиною. Таблицю з великою кількістю граф можна ділити на частини і розміщувати одну над одною в межах тієї самої сторінки. Якщо рядки чи графи таблиці виходять за формат сторінки, то в першому випадку для кожної частини таблиці повторюють її головку, в другому – боковик. Якщо головка громіздка, її можна не повторювати. У такому разі пронумеровують графи і переносять їх нумерацію на наступну сторінку. Заголовок таблиці не повторюють.

Якщо в розділі магістерської роботи одна таблиця, її нумерують за загальними правилами. При перенесенні частини таблиці на інший аркуш (сторінку) слово *«Таблиця»* і номер її вказують один раз справа над першою

частиною таблиці, над іншими частинами пишуть слова *«Продовж. табл.»* і вказують номер таблиці, наприклад: *«Продовж. табл. 1.2»*.

### 4.5. Загальні правила цитування та посилання на використані джерела

При написанні магістерської роботи студент повинен посилатися на джерела, матеріали, у яких висвітлюються результати досліджень або ідеї та висновки, на основі яких розроблюються проблеми, задачі, питання, вивченню яких присвячена робота. Такі посилання дають змогу відшукати документи і перевірити достовірність відомостей про цитування документа, дають необхідну інформацію щодо нього, допомагають з'ясувати його зміст, мову тексту, обсяг. Посилатися слід на останні видання публікацій. На більш ранні видання можна посилатися лише в тих випадках, коли наявний у них матеріал, не включений до останнього видання.

Якщо використовують відомості, матеріали з монографій, оглядових статей, інших джерел з великою кількістю сторінок, тоді в посиланні необхідно точно вказати номери сторінок, ілюстрацій, таблиць, формул з джерела, на яке є посилання в магістерській роботі.

Посилання в тексті роботи на джерела слід зазначати порядковим номером за переліком посилань, виділеним двома квадратними дужками, наприклад, «... у працях [1, 3, 7]...».

***Зразок***

| |
|---|
| Складними словами в концепції Н.Ф.Клименко визнано композити, юкстапозити та абревіатури. Дослідниця визначила юкстапозицію як «складання кількох оформлених слів або форм слів, для яких характерне поєднання двох чи більше компонентів без сполучних голосних [12, с. 6]. |

Якщо описується праця загалом, то в дужках зазначено тільки її порядковий номер, наприклад: «... у праці О. О. Потебні «Думка й мова» [11]».

***<u>Зразок</u>***

| |
|---|
| Увага до статистичних методів визначення диференційних ознак |

функційних стилів та ідіостилю характерна для 60–70-і рр. ХХ ст. У 80– 90 рр. ХХ ст.–поч. ХХІ ст. активізовано дослідження ідіостилю з погляду естетики художнього слова й створення індивідуальних картин світу [15; 24; 38; 45; 47 та ін.].

Посилання на ілюстрації роботи вказують порядковим номером ілюстрації, наприклад, «на рис. 1.2».

На всі таблиці повинні бути посилання в тексті, при цьому слово «таблиця» в тексті пишуть скорочено, наприклад: «...у табл.1.2».

Для підтвердження власних аргументів посиланням на авторитетне джерело або для критичного аналізу того чи іншого друкованого твору слід наводити *цитати.* Науковий етикет потребує точно відтворювати цитований текст, бо найменше скорочення наведеного витягу може спотворити зміст, закладений автором.

Загальні вимоги до цитування такі:

а) текст цитати починається і закінчується лапками і наводиться в тій граматичній формі, в якій він поданий у джерелі, із збереженням особливостей авторського написання.

б) цитування повинно бути повним, без довільного скорочення авторського тексту та без перекручень думок автора. Пропуск слів, речень, абзаців при цитуванні допускається без перекручення авторського тексту і позначається трьома крапками. Вони ставляться у будь-якому місці цитати (на початку, всередині, наприкінці). Якщо перед випущеним текстом або за ним стояв розділовий знак, то він не зберігається;

в) кожна цитата обов’язково супроводжується посиланням на джерело;
г) при непрямому цитуванні (переказі, викладі думок інших авторів своїми словами), що дає значну економію тексту, слід бути гранично точним у викладенні думок автора, коректним щодо оцінювання його результатів і давати відповідні посилання на джерело.

### 4.6. Оформлення списку використаних джерел

Список використаних джерел – елемент наукового апарату магістерської роботи, котрий містить бібліографічні описи використаних джерел і розміщується після висновків.

Джерела можна розміщувати одним із таких способів:

1. у хронологічному порядку появи посилань у тексті (найбільш зручний при написанні роботи);

2. в алфавітному порядку прізвищ перших авторів або заголовків (найбільш зручний для користування і рекомендований при написанні магістерських робіт). При цьому український алфавіт береться за основу для подання літератури, написаної кирилицею, англійський – для літератури латинських абеток.

Джерело подається мовою оригіналу (українською, англійською).

Відомості про джерела, включені до списку, треба давати відповідно до вимог державного стандарту з обов'язковим наведенням назви праць, авторів,видавництва, року видання, сторінок тощо.

Бібліографічний опис джерел складають відповідно до чинних стандартів із бібліотечної та видавничої справи згідно з ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40) Приклади оформлення бібліографічних джерел подано у Додатках.

## 4.7. Додатки

Додатки оформлюють як продовження магістерської роботи на наступних її сторінках або у вигляді окремої частини (добірки), розміщуючи їх у порядку появи посилань у тексті дослідження.

Якщо додатки оформлюють на наступних сторінках магістерської роботи, кожний такий додаток повинен починатися з нової сторінки. Додатокповинен мати заголовок, надрукований угорі малими літерами з першої великої симетрично відносно тексту сторінки. Посередині рядка над заголовком малими літерами з першої великої друкується слово

«**Додаток__»** і велика літера, що позначає додаток.

Додатки слід позначати послідовно великими літерами української абетки, за винятком літер Ґ, Є, З, І, Ї, Й, О, Ч, Ь, наприклад, «Додаток А», «Додаток Б».

Якщо додаток у роботі лише один, він позначається як Додаток А.

При оформленні додатків окремою частиною (добіркою) на титульному аркуші під назвою магістерської роботи друкують великими літерами слово

«**ДОДАТКИ**».

Текст кожного додатка за необхідності може бути поділений на розділи й підрозділи, які нумерують у межах кожного додатка. У цьому разі перед кожним номером ставлять позначення додатка (літеру) і крапку, наприклад, А.2 – другий розділ додатка А; В.3.1 – перший підрозділ третього розділу додатка В.

Ілюстрації, таблиці та формули, розміщені в додатках, нумерують у межах кожного додатка, наприклад: рис. Д.1.2 – другий рисунок першого розділу додатка Д); формула (А. 1) – перша формула додатка А.

# РОЗДІЛ 5
# ПІДГОТОВКА МАГІСТЕРСЬКОЇ КВАЛІФІКАЦІНОЇ РОБОТИ ДОЗАХИСТУ НА ЗАСІДАННІ ЕКЗАМЕНАЦІЙНОЇ КОМІСІЇ

Завершальним етапом роботи студента є підготовка до захисту кваліфікаційної магістерської роботи і захист на засіданні екзаменаційної комісії (ЕК).

## 5.1. Загальні вимоги до захисту магістерської роботи. Академічна доброчесність

Оформлена за вимогами магістерська робота подається на випускову кафедру за один місяць до захисту. До роботи додаються ***відгук наукового керівника, протокол аналізу звіту подібності науковим керівником***, ***дві рецензії*** *(зовнішня і внутрішня),* ***довідка про впровадження результатів дослідження***. Зовнішніми рецензентами можуть бути як науковці, які мають дослідження у галузі спеціальної педагогіки і психології, логопедії, так і педагоги-практики з тих закладів освіти, на базі яких здійснювалось експериментальне дослідження. Внутрішніми рецензентами є викладачі випускової кафедри.

Етапи підготовки до публічного захисту магістерської роботи (відповідно до Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у Київському університеті імені Бориса Грінченка (нова редакція) від 25.11.2021):

1. Завершений та погоджений науковим керівником текст магістерської роботи підлягає проходженню процедури перевірки на плагіатв системі Strike Plagiarism з подальшим аналізом звіту подібності та підготовкою протоколу аналізу звіту подібності науковим керівником.

2. Підготовка науковим керівником відгуку на магістерську роботу із характеристикою діяльності здобувача під час виконання дослідження.

3. Зовнішнє та внутрішнє рецензування магістерських робіт здобувачів.

4. Ознайомлення здобувача зі змістом відгуку наукового керівника та рецензій, підготовка (у разі необхідності) аргументовані відповіді на висловлені зауваження під час проходження процедури захисту роботи у ЕК.

5. Підготовка презентації про результати наукового дослідження.

6. Прикріплення магістерської роботи та презентації в ЕНК «Магістерські роботи».

7. Попередній захист магістерських робіт (не пізніше ніж за місяць до початку роботи ЕК): доповідь з презентацією основних результатів магістерського дослідження.

8. Оформлення висновку випускової кафедри про допуск (недопущення) до публічного захисту магістерської роботи, представленої здобувачем (оформлюється протоколом засідання кафедри спеціальної та інклюзивної освіти).

9. Магістерські роботи, оформлені відповідно до встановлених вимог, подаються здобувачами на випускову кафедру спеціальної та інклюзивної освіти не пізніше ніж за два тижні до дня захисту в ЕК.

10. Захист магістерської роботи у вигляді доповіді з презентацією.

11. Виставлення комісією оцінки відповідно до критеріїв оцінювання магістерської роботи.

Відповідно до Положення про академічну доброчесність науково-педагогічних, наукових, педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти Київського столичного університету імені Бориса Грінченка (наказ № 898 від 26 грудня 2019 р.) порушеннями академічної доброчесності вважається:

*академічний плагіат* – оприлюднення (частково або повністю) наукових (творчих) результатів, отриманих іншими особами, як результатів власного дослідження (творчості) та/або відтворення опублікованих текстів (оприлюднених творів мистецтва) інших авторів без зазначення авторства;

*фабрикація* – вигадування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі або наукових дослідженнях;

*фальсифікація* – свідома зміна чи модифікація вже наявних даних, що

стосуються освітнього процесу чи наукових досліджень;

*списування* – виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання,

*обман* – надання завідомо неправдивої інформації щодо власної освітньої (наукової, творчої) діяльності чи організації освітнього процесу; формами обману є, зокрема, академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація та списування.

Відповідно до пункту 3.4. Положення про академічну доброчесність науково-педагогічних, наукових, педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти Київського університету імені Бориса Грінченка, запобігання академічному плагіату у кваліфікаційних роботах полягає у здійсненні технічної перевірки за допомогою спеціалізованих програмних засобів, що використовуються в Університеті, та експертної оцінки щодо відсутності/наявності академічного плагіату [12].

Відповідно до пункту 9.3.1. Положення про організацію освітнього процесу в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (Наказ від 15.12.2017 р. № 817) перед захистом кваліфікаційні (магістерські) роботи проходять обов'язкову перевірку за допомогою спеціалізованих програмних засобів, що використовуються в Університеті, та експертну оцінку щодо відсутності/наявності академічного плагіату. Відповідно до результатів автоматизованої перевірки тексту гранично допустима частка оригінальності не може бути меншою 75%, а на усі запозичення повинні бути посилання (Доповнення від 29.04.2021, протокол № 4).

## 5.2. Основні вимоги до структури доповіді для захисту

Доповідь необхідно будувати за такою структурою:

– Обґрунтування актуальності теми дослідження з указуванням суспільної та практичної значущості, основних суперечностей між потребами практики і нерозробленістю проблеми в теорії;

– мета, завдання, об'єкт і предмет дослідження;

– роз'яснення того, що з'ясовано, встановлено, виявлено, доведено;

– розкриття ефективності експериментальних методик у

теоретичних висновках та методичних рекомендаціях (уточнені поняття, розроблені елементи методичної системи);

– показ труднощів, які довелося долати у процесі дослідження;

– перспективи подальшого розвитку теми дослідження.

У доповіді повинні міститися відповіді на зауваження рецензентів. Під час захисту студент повинен розповідати, чітко формулюючи свої думки, а не читати конспект підготовленої доповіді. Читання тексту часто набуває формальних ознак, що робить доповідь нецікавою. Тому необхідно заздалегідь продумати зміст доповіді, послідовність викладення думок, чітку структурованість виступу: вступ, основна частина (власне самостійний доробок), висновки.

Обов'язковою підтримкою доповіді може бути комп'ютерна презентація основних результатів дослідження магістерської роботи. Однак не варто перевантажувати слайди текстом. Для захисту треба обирати найбільш вагомі результати з того, що уточнено, досліджено, виявлено. Подавати матеріал можна **у** вигляді схем, таблиць, діаграм.

Презентація складається з 7-8 слайдів. Вони мають якнайповніше представити вагомість, результативність, самостійність дослідження. У тексті слайду доцільно викладати основні думки, тези виступу. Коментування того чи іншого слайду може мати місце за потреби додаткового уточнювального пояснення відповіді.

Доповідь повинна тривати не більш 15 хвилин.

Після доповіді члени ЕК можуть ставити запитання, зміст яких має відповідати проблемі дослідження. Запитання ставляться з метою уточнення методичних підходів, з'ясування особистого внеску студента у розроблення завдань дослідження, виявлення рівня загальнонаукової і методичної підготовки випускника зі спеціальності 035 Філологія.

На захисті магістерських робіт можуть бути присутні наукові керівники, педагогічні працівники з експериментальних закладів освіти.

***Порядок захисту*** магістерської роботи на засіданні ЕК (відповідно до Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії у Київському університеті імені Бориса Грінченка (нова редакція) від

25.11.2021):

– оголошення секретарем ЕК інформації про магістерську роботу, що представлена до захисту, а саме: прізвище та ім’я здобувача, тему магістерської роботи, інформацію про супровідні документи (відгук наукового керівника, рецензії, довідка про впровадження, результати перевірки роботи на плагіат; результати наукових досягнень здобувача);

– доповідь магістранта про сутність та основні результати дослідження(10-15 хвилин) з її візуалізацією;

– відповіді на запитання члені ЕК;

– оголошення секретарем ЕК відгуку наукового керівника або виступ наукового керівника зі стислою характеристикою роботи здобувача у процесіпідготовки магістерської роботи (до 2-х хвилин);

– оголошення секретарем ЕК рецензій на магістерську роботу;

– відповіді здобувача на зауваження рецензентів;

– оголошення голови ЕК про закінчення захисту.

Із дозволу ЕК запитання можуть ставити будь-хто з присутніх на засіданні. Усі питання фіксуються у протоколі ЕК.

### 5.3. Помилки, яких необхідно уникати при написанні та оформленні магістерської роботи

1. Зміст не відповідає плану магістерської роботи або розкриває тему лише частково (фрагментарно).

2. Сформульовані розділи (підрозділи) не відбивають реальну проблемну ситуацію, стан об’єкта дослідження.

3. Мета дослідження не пов’язана з проблемою, сформульована абстрактно і не підбиває специфіки об’єкта і предмета дослідження.

4. Робота становить компіляцію або плагіат.

5. Відсутній усебічний аналіз сучасних нормативних документів, сучасної наукової літератури (за останні 5-10 років) з теми дослідження.

6. Теоретичний аналіз ґрунтується на застарілих ідеях, концепціях.

7. Повністю або частково відсутній аналіз теоретичних джерел, їх огляд подається як анотований список і не відбиває рівня дослідженості

проблеми.

8. Не розкрито особистий внесок магістранта у розроблення змісту й організацію експериментального дослідження (його суть, тривалість, місце проведення, кількість обстежуваних, їхні характеристики): поверхово висвітлено стан проблеми у практиці.

9. У висновках до розділів не відображено узагальнених результатів завдань дослідження.

10. Кінцевий результат і загальні висновки не відображають мети дослідження.

11. У роботі немає посилань на першоджерела або вказуються не ті, з яких використано інформацію.

12. Кількісні та якісні показники результатів дослідження подано некоректно (у числовому вимірі, графіках, схемах, таблицях тощо).

13. Теоретична частина роботи складає більшу частку її загального обсягу.

14. Додатки подано довільно, і вони не мають суттєвого доказового навантаження.

15. Некоректне використання інформаційно-комунікативних засобів (використання сканованого матеріалу, Інтернет-ресурсу без посилань на джерело).

16. Бібліографічний опис джерел у списку використаної літератури наведено довільно, без дотримання вимог державного стандарту.

17. Використано таблиці, діаграми, схеми, запозичені не з першоджерел, а з підручників, навчальних посібників, монографій або наукових статей.

18. Обсяг та оформлення роботи не відповідають вимогам, виконання неохайне, з помилками.

### 5.4. Критерії оцінювання магістерської роботи

У процесі захисту магістерська робота оцінюється відповідно до таких критеріїв:

– узгодженість структурних компонентів магістерської роботи (теми,

предмету, мети, завдань, теоретичної та практичної частини, висновків);

– глибина знань здобувача щодо досліджуваної проблеми;

– уміння проводити науково-дослідну роботу, вести дискусію, обґрунтовувати власний погляд на проблему дослідження, відповідати на запитання;

– відповідність оформлення магістерської роботи встановленим вимогам;

– дотримання норм академічного письма;

– наявність навичок самоорганізації, адаптивності та відповідальності під час науково-дослідницької роботи.

Оцінювання результатів публічного захисту магістерських робіт здійснюється за 100-бальною шкалою оцінювання та відповідною рейтинговою оцінкою:

*Таблиця 5.1*

**Шкала оцінювання**

| **Рейтингова оцінка** | **Оцінка за стобальною шкалою** | **Значення оцінки** |
|---|---|---|
| A | 90 – 100 балів | **Відмінно** – високий рівень знань (умінь)/виконання, з можливими незначними недоліками (помилками). |
| B | 82 – 89 балів | **Дуже добре** – достатньо високий рівень знань (умінь) / виконання, без суттєвих (грубих) помилок. |
| C | 75 – 81 балів | **Добре** – в цілому добрий рівень знань (умінь) /змістовна робота, з незначною кількістю помилок. |
| D | 69 – 74 балів | **Задовільно** – посередній рівень знань (умінь) / виконання, зі значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності. |
| E | 60 – 68 балів | **Достатньо** – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь) / виконання для подальшого навчання або професійної діяльності. |
| F | 0 – 59 балів | **Незадовільно –** низький рівень знань, недостатній для подальшого навчання або професійної діяльності |

Перескладання здобувачем оцінок, отриманих під час атестації, з метою підвищення результатів навчання не дозволяється.

Оцінка, виставлена ЕК, оскарженню не підлягає.

Здобувач, який не захистив магістерську роботу або не з’явився на захист без поважних причин, відраховується з Університету як такий, що не пройшов Атестацію.

Здобувачі, які не пройшли атестацію, мають право на проходження повторної атестації у наступному навчальному році після відрахування з Університету у період роботи ЕК зі спеціальності 035 Філологія згідно із затвердженим графіком, за переліком форм атестації, визначених навчальним планом, чинним на момент повторної атестації.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ


1. Бориченко К. В., Гудзь А. О., Панфілов О. Є. Методологія та організація наукових досліджень : навч.-метод. посіб. для здобувачів вищої освіти 1 курсу магістрат. ф-ту адвокатури та антикорупц. Діяльності. Одеса : Фенікс, 2022. – 48 с.
2. Бхаттачерджи А., Ситник Н. Методологія та організація наукових досліджень: дослідження в соціально-економічних науках. Навч. посіб. 2-ге вид., перероб. і доп. К.: НТУУ «КПІ ім. Ігоря Сікорського», 2022. 173 с.
3. Важинський С. Е., Щербак Т. І. Методика та організація наукових досліджень: навч. посіб. Суми: СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2016. 260 с.
4. Галян О. В. Методологія та організація наукових досліджень: навч.-метод. видання. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 26 с.
5. Гончаренко С. У. Педагогічні дослідження : Методологічні поради молодим науковцям. К. : ДОВ «Вінниця», 2008. 278 с.
6. Григорук П. М., Хрущ Н. А. Методологія і організація наукових досліджень : навч. посіб. Київ : Кондор, 2017. 206 с.
7. Гуторов О. І. Методологія та організація наукових досліджень: навч. посіб. Х.: ХНАУ, 2017. 272 с.
8. Закон України «Про вищу освіту». URL: https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18#Text .
9. Ковальчук Л. Моделювання науково-педагогічних досліджень: навч. посіб. Львів: Видав. центр ЛНУ імені Івана Франка, 2020. 520 с.
10. Конверський А. Організація та методологія наукових досліджень: навч. посіб. Київ: Центр учб. літ., 2016. 352 с.
11. Науково-педагогічне дослідження: навч. посіб. для магістрантів / Чайченко Н. Н., Семеног О. М., Артюшкіна Л. М., Рудь О. М. Суми : СОІППО, 2015. 190 с.
12. Положення про академічну доброчесність науково-педагогічних, наукових, педагогічних працівників та здобувачів вищої освіти Київського столичного університету імені Бориса Грінченка. 2020. URL https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vdd/documenty/rozdil_2/n

akaz_39_24.01.2020.pdf

13. Положення про організацію освітнього процесу в Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка зі змінами і доповненнями. 2021. URL: https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vdd/documenty/rozdil_10/nakaz_817_15.12.17.pdf

14. Положення про порядок створення та організацію Екзаменаційної комісії у Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка (нова редакція). 2021.
UPL: https://kubg.edu.ua/images/stories/Departaments/vdd/documenty/rozdil_10/nakaz_774_25.11.2021.pdf

15. Староста В. І. Методологія наукових досліджень: навч.-метод. посіб. для самостійної роботи здобувачів освіти. Ужгород : ДВНЗ «УжНУ», 2021. 64 с.

# ДОДАТКИ

***Додаток А***
**ТИТУЛЬНА СТОРІНКА**

**КИЇВСЬКИЙ СТОЛИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА**
Факультет східних мов
Кафедра китайської мови і перекладу

**МЕТОДИКА НАВЧАННЯ МІМЕТИЧНИХ СЛІВ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ З ВИКОРИСТАННЯМ СУЧАСНИХ ІНФОРМАЦІЙНО-КОМУНІКАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ**

МАГІСТЕРСЬКА РОБОТА

Цим підписом
засвідчую, що подані
на захист рукопис та
електронний документ
є ідентичні
04.12.2022

підпис
студента

студентки групи
ФІНм-1-20-1.4 0д,
спеціальності 035 Філологія.
Мова і література (китайська)
Іваненко Катерини Сергіївни

Науковий керівник:
доктор філософії, доцент кафедри
китайської мови і перекладу
Ситник Ілона Василівна

підпис
керівника

Допущено до захисту
Протокол засідання кафедри
китайської мови і перекладу
№ _ від___листопада 20___р.

Завідувач кафедри китайської мови і
перекладу, кандидат філологічних наук,
доцент
_____Світлана ЦИМБАЛ

Київ – 2025

*Додаток Б*

**ЗМІСТ**


ВСТУП 3

РОЗДІЛ І. ОНОМАТОПЕЇЧНА ЛЕКСИКА КИТАЙСЬКОЇ МОВИ 6

1.2. Визначення поняття «ономатопея» 6

1.2. Класифікація ономатопеїчної лексики китайської мови 10

1.3. Міметичні слова ґітайґо 12

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ І 14

РОЗДІЛ ІІ. ТЕОРЕТИКО-МЕТОДИЧНІ ОСНОВИ ФОРМУВАННЯ ЛЕКСИЧНОГО АСПЕКТУ МОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ ПРИ НАВЧАННІ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ З ВИКОРИСТАННЯМ ЗАСОБІВ ІКТ 15

2.1. Сутність лексичного аспекту як одного з компонентів мовної компетенції 15

2.2. Психолінгвістичні аспекти формування іншомовної лексичної компетенції 20

2.3 Особливості формування лексичної компетенції китайської мови 22

2.4 Аналіз сучасного стану реалізації дидактичних можливостей ІКТ в навчанні китайської мови 28

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ ІІ 28

РОЗДІЛ ІІІ. ПРАКТИЧНИЙ АСПЕКТ ВИКОРИСТАННЯ ЗАСОБІВ ІКТ ДЛЯ НАВЧАННЯ МІМЕТИЧНИХ СЛІВ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ 30

3.1. Вимоги до складу засобів ІКТ для навчання міметичних слів китайської мови 30

3.2. Система вправ для формування китаємовної лексичної компетенції з використанням засобів ІКТ 41

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ ІІІ 50

ВИСНОВОК 51

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ 54

ДОДАТКИ 63

*Додаток В*

**Загальні вимоги до анотацій**

1. Складові частини анотації (приклад оформлення наведений нижче):

- ПІБ магістранта/магістрантки та ПІБ керівника, науковий ступінь, вчене звання
- Назва роботи – великими літерами з рівнянням по центру, шрифт 12,літери великі
- Актуальність дослідження (загальне введення в проблему; посилання на дослідження, які були вже виконані; зазначення частини проблеми, яка потребує додаткового вивчення)
- Мета дослідження
- Завдання – 3-5
- Шляхи реалізації мети та завдань
- Ключові слова – 5-7

2. Обсяг анотації (тексту) – 3500 – 5000 знаків (1-1,5 сторінки)
3. Текст має бути набраний у текстовому редакторі MS Word.
4. Поля: ліве, праве, верхнє та нижнє – 2,0 см; абзац – 1,0 см.
5. Шрифт: Times New Roman, кегль – 12 пт, інтервал – 1 пт, інтервал між абзацами – 0 пт.
6. Текст потрібно набирати без переносів, із вирівнюванням за шириною сторінки.
7. При наборі тексту важливо розрізняти символи дефісу (-) і тире (–), апостроф у вигляді такого знаку ’, дужки українського варіанту – «».
8. Дослідників проблеми зазначати в тексті в наступному форматі: перша буква імені, крапка, пробіл, прізвище (Н. Грабовенко). УВАГА! При використанні іноземних джерел ім’я/прізвище автора зазначайте мовою оригіналу. При переліку декількох авторів їх прізвища треба зазначатиу відповідності до алфавіту (О. Денисюк, А. Капська, Г. Першко). Прізвища іноземною мовою (англійською, напр.) зазначати після українських також в алфавітному порядку.

!!! Відповідальність за зміст анотації несе автор та науковий керівник. До публікації приймаються анотації, які було затверджено протоколом засіданнякафедри.

*Додаток Г*

## Приклади оформлення списку літератури

| Характеристика джерела | Приклад оформлення |
|---|---|
| **Книги** | |
| **Один автор** | 1. Вагіна О. М. Політична етика : навч.-метод. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 102 с.<br>2.Глиняна О. О. Основи кінезіотейпування: навч.посіб. Київ : КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2018. 125 с. |
| **Два автора** | 1. Конопляста С. Ю., Сак Т. Б. Логопсихологія: навч. посіб. / за ред. М. К. Шеремет. К. : Знання, 2010. 293 с.<br>2. Кочерга О. В., Шорохова В. В. Використання балансувальної дошки доктора Френка Белгау в навчально-корекційній роботі з учнями 1-4 класів. Київ : Видавничий дім «Слово», 2015. 64 с.<br>3. Білобровко Т. І., Кожуховська Л. П. Філософія науки й управління освітою : навч.-метод. посіб. Переяслав-Хмельницький, 2015. 166 с. |
| **Три автора** | 1. Кузнєцов М. А., Фоменко К. І., Кузнецов О. І. Психічні стани студентів у процесі навчально-пізнавальної діяльності : монографія. Харків : ХНПУ, 2015. 338 с.<br>2. Аніловська Г. Я., Марушко Н. С., Стоколоса Т. М. Інформаційні системи і технології: навч. посіб. Львів : Магнолія 2006, 2015. 312 с.. |
| **Чотири автори** | 1. Основи охорони праці : підручник / О. І. Запорожець та ін. 2-ге вид. Київ : ЦУЛ, 2016. 264 с. |
| **П'ять і більше авторів** | 1. Практика асистента педагога: міжнародний й український контекст: результати дослідження /О. Федоренко, О. Мартинчук, Н. Софій, Г. Лук'янова, О. Кошіль, Т. Симоненко, Л. Байда, Ю. Найда. Київ : ФОП Парашин, 2020, 122 с.<br>2. Спеціальна педагогіка : навч. посіб. / О. В. Мартинчук, І. М. Маруненко, К. В. Луцько та ін.; за заг. ред. О. В. Мартинчук. Київ : Київ. ун-т імені Бориса Грінченка, 2017. 364 с. |
| **Монографія** | 1. Мартинчук О. В. Підготовка фахівців зі спеціальної освіти до професійної діяльності в інклюзивному освітньому середовищі : монографія. Київ : Центр учбової літератури, 2018. 430 с. |

| | |
|---|---|
| **Колективний автор** | 1.Особливі діти: освіта і соціалізація : збірник тез доповідей VI Міжнародного конгресу зі спеціальної педагогіки та психології / Хортицька національна академія. Запоріжжя: Вид-во Хортицької національної академії, 2020. 310 с. |
| **Багатотомне видання** | 1.Енциклопедія Сучасної України / редкол.: І. М. Дзюба та ін. Київ: САМ, 2016. Т. 17. 712 с. |
| **За редакцією** | 1. Дахно І. І., Алієва В.М. Право інтелектуальної власності : навч. посіб. / за ред. І. І. Дахна. Київ: ЦУЛ, 2015. 560 с. |
| **Автор і перекладач** | 1. Борг Дж. Мистецтво говорити. Таємниці ефективного спілкування / пер. з англ. Н. Лазаревич. Харків, 2019. 304 с. |
| **Частина видання** | |
| **Тези доповідей, матеріали конференцій** | 1. Ситник І.В. Навчальний текст як основа навчально-педагогічного дискурсу. *Філологічні науки на перехресті культур і цивілізацій: актуальні питання* : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (27-28 листопада 2020 р., м. Київ). Київ : Таврійський національний університет імені В. І. Вернадського, 2020. С. 144-146.<br>2. Ситник І.В. Частотний словник, його функції та укладання. *Нове та традиційне у дослідженнях сучасних представників філологічних наук* : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (24-27 лютого 2021 р., м. Одеса). Одеса : Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 89-91.<br>3. Ситник І.В. Корпус підручника «Новий практичний курс»: квантитативний аналіз. *Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних процесів* : матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (12-13 листопада 2021 р., м. Львів). Львів : Наукова філологічна організація «ЛОГОС», 2021. С. 123-126. |

| | |
|---|---|
| **Статті з періодичних видань** | 1. Ситник І.В. Дискурс у китайській лінгвістиці: огляд наукових праць. *«Актуальні питання гуманітарних наук». Міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. 2020. № 33 (2). С. 156-160.<br>2. Ситник І.В. Дискурс в сучасній лінгвістиці. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія*. 2020. № 46 (2). С. 123-126.<br>3. Ситник І.В., Ісаєва Н.С. До проблеми виділення базової лексики китайськомовного педагогічного дискурсу: аналітичний огляд наукових праць. *Науковий вісник Національного університету «Острозька академія». Серія Філологія.* 2021. № 12 (80). С. 47-51. |
| **Електронні ресурси** | |
| **Книги** | 1. Яцків Я. С., Маліцький Б. А., Бублик С. Г. Трансформація наукової системи України протягом 90-х років XX століття: період переходу до ринку. *Наука та інновації*. 2016. Т. 12, № 6. С. 6–14. DOI: https://doi.org/10.15407/scin12.06.006 |
| **Законодавчі документи** | 1. Конституція України : офіц. текст. Київ : КМ, 2013. 96 с.<br>2. Про освіту : Закон України від 05.09.2017 р. № 2145-VIII. *Голос України*. 2017. 27 верес. (№ 178-179). С. 10–22.<br>3. Повітряний кодекс України : Закон України від 19.05.2011 р. № 3393-VI. *Відомості Верховної Ради України*. 2011. № 48-49. Ст. 536.<br>4. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 р. № 1556-VII. Дата оновлення: 28.09.2017. URL: http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18 |
| **Приклади оформлення китайських/японських джерел:** | 1. 李小玲.《发展汉语》初级阶段系列教材文化因素研究. 扬州: 扬州大学, 2019. 187 页.<br>2. 李慧. 对外汉语教学中的反义词不对称原则研究. 内蒙古:内蒙古师范大学, 2011. 198 页.<br>3. 李福印. 语义学概论. 北京: 北京大学出版, 2007. 147 页.<br>4. 李行健．现代汉语规范词典．北京：外语教学与研究出版社, 2014. 177 页.<br>5. Автор. Назва. Місто: видавництво, рік. к-сть сторінок. |

| | |
|---|---|
| **Періодичні видання** | 1. Магістерські дослідження**.** Тематичний огляд та анотації магістерських робіт за освітнім рівнем «магістр» 2021 р. *Наукові здобутки студентів Інституту людини : ел. зб. наук. пр. студентів*. 2021. Спецвипуск. 85 с. URL: http://studscientist.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/view/126/182<br>2. Огнев'юк В., Проценко О., Мельниченко О. Міждисциплінарний підхід у професійній підготовці здобувачів вищої освіти в умовах магістратури (на прикладі навчальної дисципліни «Освітологія»). *Освітологічний дискурс.* 2021. Том 33. № 2. URL: https://od.kubg.edu.ua/index.php/journal/article/view/842 |
| **Сторінки з веб-сайтів** | 1. Картки візуальної підтримки процесу навчання. *ДивоГра* : веб-сайт. URL: http://www.dyvogra.com/uk/visual-support-cards-for-the-learning-process-are-individual/ . |
| | **Інші документи** |
| **Стандарти** | 1. ДБН 2.2-3 : 2018. Будинки і споруди. Заклади освіти. [Чинний від 2018-09-01]. Київ, 2018. 63 с. (Державні будівельні норми України). |
| **Авторські свідоцтва** | 1. А. с. 112483 Україна. Навчально-методичний посібник «Формування комунікативної компетенції дошкільника з мовленнєвими порушеннями в умовах інклюзивного освітнього середовища» Частина ІІ» / К. А. Шапочка ; заявл. 22.03.2022 ; опубл. 2022, Бюл. № 70.<br>2. А. с. 112551 Логопедична технологія «Дивографіті»для формування базових навичок письма у дітей: особливостіїї використання / Л. Журавльова; заявл. 30.03.2022 ; опубл. 2022, Бюл. № 70. |
| **Дисертації, автореферати дисертацій** | 1. Мартинчук О. В. Теорія та практика підготовки фахівців зі спеціальної освіти до професійної діяльності в інклюзивному освітньому середовищі : автореф. дис. докт.<br>2. Левчук С. А. Матриці Гріна рівнянь і систем еліптичного типу для дослідження статичного деформування складених тіл : дис. ... канд. фіз.-мат. наук : 01.02.04. Запоріжжя, 2002. 150 с<br>3. Вініченко О. М. Система динамічного контролю соціально-економічного розвитку промислового підприємства : дис.....д-ра екон. наук : 08.00.04. Дніпро, 2017. 424 с. |

| | |
|---|---|
| | пед. наук : 13.00.03. Київ, 2019. 43 с.<br>4. Лянна О. В. Відновлення мовленнєвого спілкування при афазії у осіб післяінсультного стану : дис. канд. пед. наук : 13.00.03 / Київ, 2018. 269 с.<br>5. Павлова Н. В. Формування комунікативної активності у немовленнєвих дітей молодшого дошкільного віку засобами інноваційних технологій : дис. …канд. пед. наук : 13.00.03 / Одеса, 2017. 209 с.<br>6. Скрипник Т. В. Системно-феноменологічний підхід до діагностики та корекції розвитку дітей з аутизмом : дис. ... д-ра психол. наук : 19.00. 08 / Київ, 2010. 385 с. |

*Додаток Д*

**ВІДГУК НАУКОВОГО КЕРІВНИКА**

магістерської роботи

студент_____курсу групи _____

_____

(прізвище та ім'я)

Тема: _____

_____

**Зміст роботи відповідає зазначеній темі:**

- повністю
- частково
- не відповідає

**Тему розкрито:**

- повністю
- частково
- не розкрито

**Робота має:**

- стандартну структуру
- відхилення від загальноприйнятих стандартів

**У роботі опрацьовано:**

- усі наявні концептуальні дослідження з теми
- найбільш концептуальні дослідження з теми
- невелику кількість джерел

**Стосовно прийнятої гіпотези та остаточних висновків робота є:**

- самостійною
- частково запозиченою
- цілком запозиченою

**Головна частина (розділи роботи):**

- цілком вирішує коло поставлених завдань
- частково вирішує коло поставлених завдань
- не вирішує кола поставлених завдань

**Робота написана:**

- літературною мовою і не містить орфографічних та пунктуаційних помилок
- літературною мовою і містить незначну кількість орфографічних та пунктуаційних помилок
- з недотриманням норм літературної мови і має значну кількість орфографічних та пунктуаційних помилок

**Виклад матеріалу відповідає нормам наукового стилю мовлення:**

- повністю
- частково
- не відповідає

**Оформлення списку використаної літератури відповідає вимогам:**

- повністю
- частково
- не відповідає

**Зауваження та висновок наукового керівника:**

_____

_____

_____

Роботу

- рекомендовано до захисту
- не рекомендовано до захисту

Науковий керівник_____

(ПІБ, наук. ступінь, посада) (підпис)

«__»_____202_р.

*Додаток Ж*

# РЕЦЕНЗІЯ НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| П.І.Б. студента | | | | | | | |
| Назва роботи | | | | | | | |
| Рецензент | | | | | | | |
| Освітня програма | Мова і література (китайська) | | | | | | |
| **Критерії** | **Оцінка ECTS** | | | | | | |
| **Структурні компоненти** | | | | | | | |
| Зміст і логічна структура роботи | | | | | | | |
| Дотримання технічних вимог (оформлення) | | | | | | | |
| Рівень володіння основною іноземною мовою | | | | | | | |
| **Змістовні компоненти** | | | | | | | |
| Теоретичне підґрунтя | | | | | | | |
| Якість використання бібліографії | | | | | | | |
| Методологія і методи дослідження | | | | | | | |
| Рівень аналітичних інтерпретативних суджень | | | | | | | |
| Чіткість висновків та досягнення результатів | | | | | | | |
| Самостійність і фахова відповідність роботи | | | | | | | |
| **Загальний висновок про роботу:** | | | | | | | |
| **Питання на захист:** | | | | | | | |
| Загальна оцінка | | | | | | | |
| Дата: | Підпис: | | | | | | |